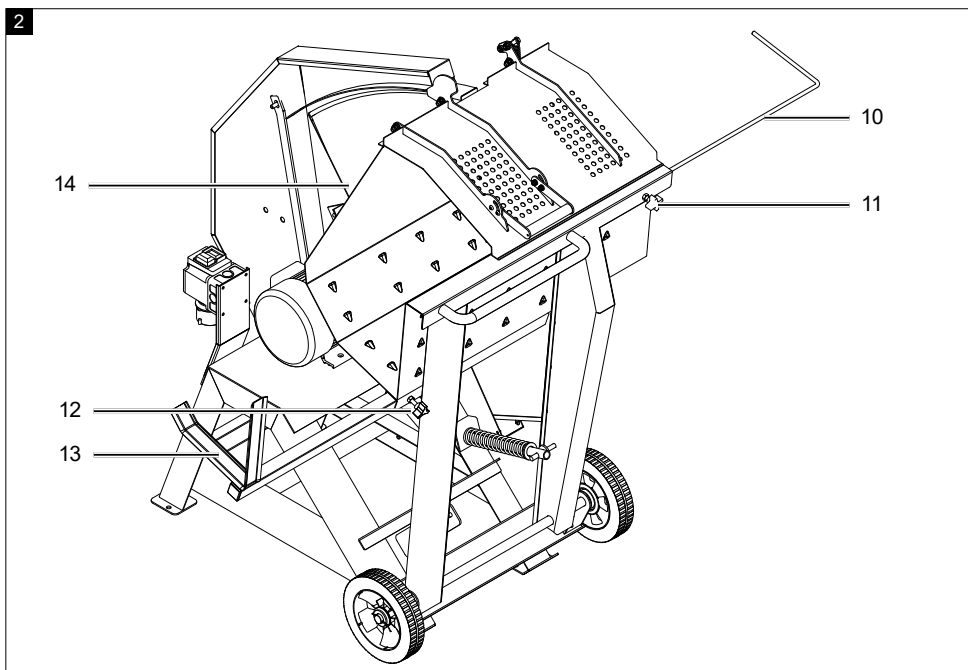
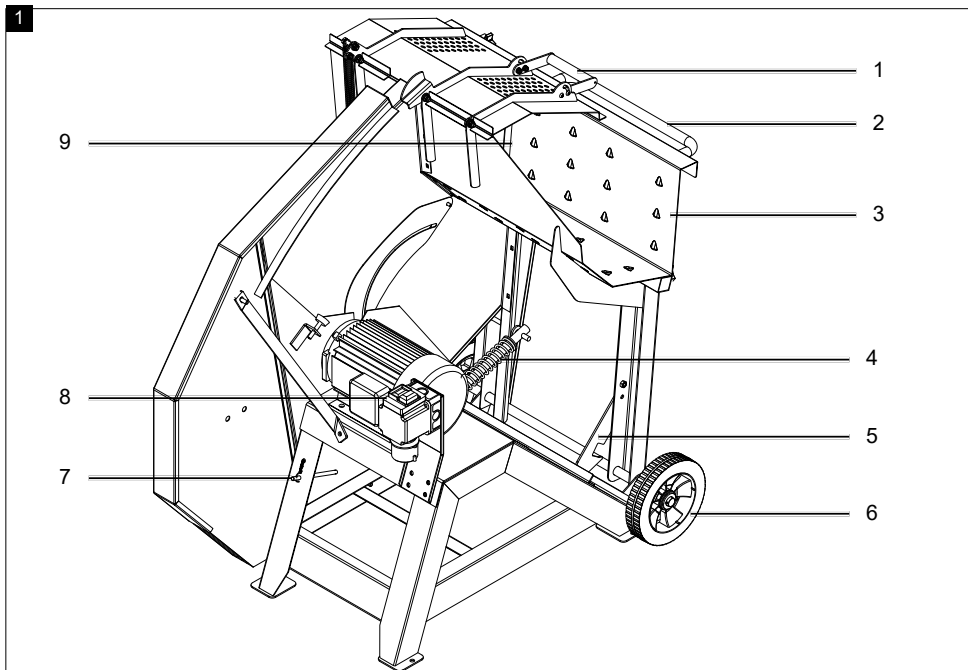


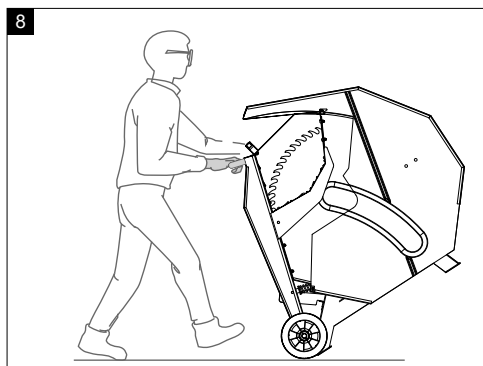
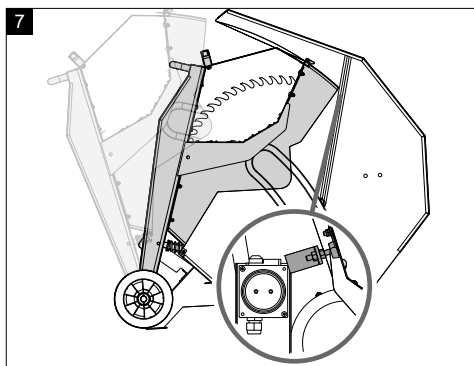
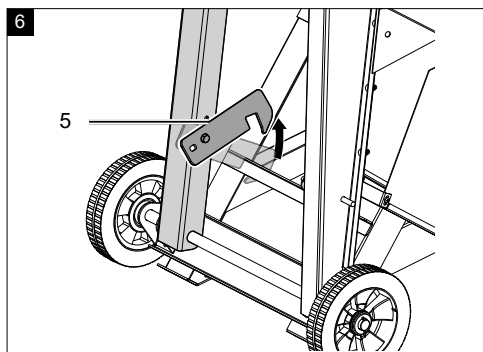
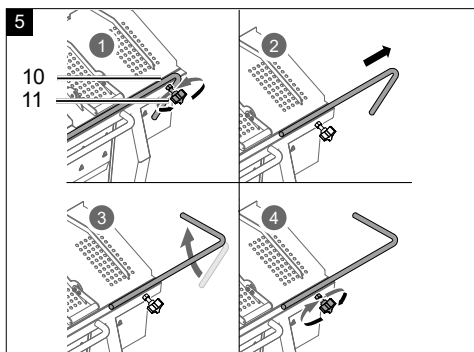
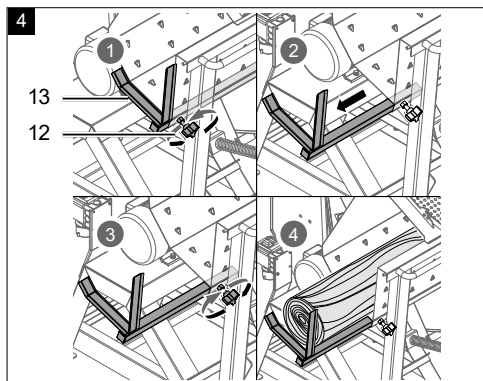
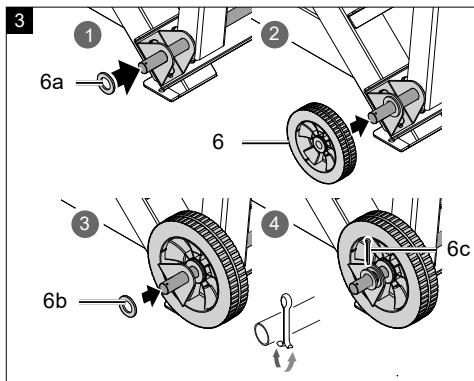
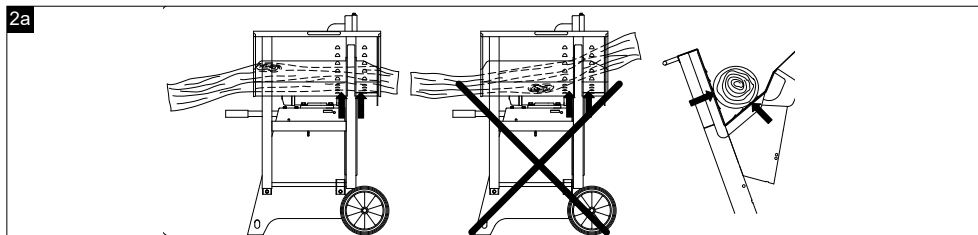
Art.Nr.
5905128902
AusgabeNr.
5905128902_0202
Rev.Nr.
02/06/2025

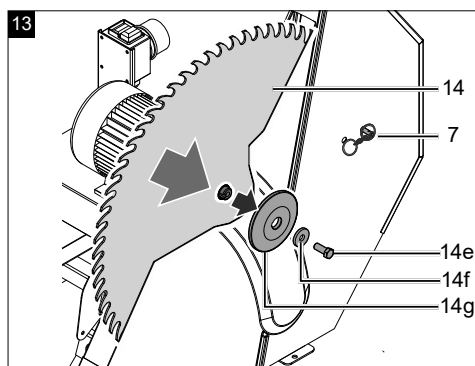
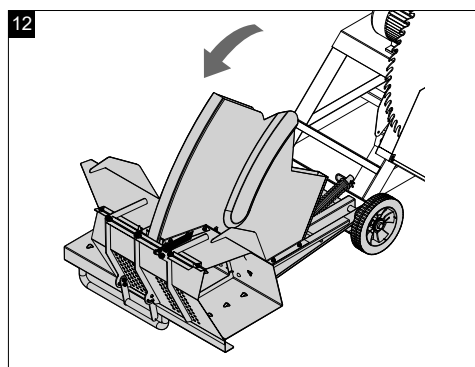
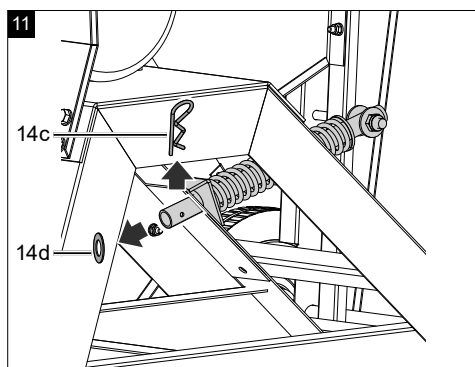
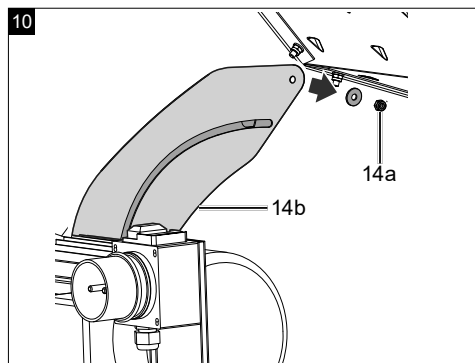
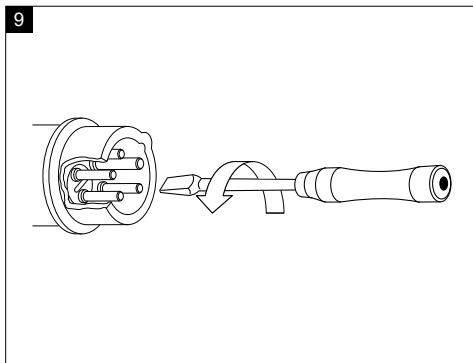


HS730

DE	Wippkreissäge Originalbetriebsanleitung	6
GB	Rocking log saw Translation of original instruction manual	21
CZ	Sklápěcí kotoučová pila Překlad originálního návodu k obsluze	33
SK	Kolísková kotúčová pila Preklad originálneho návodu na obsluhu	45
HU	Billenővályús körfűrész Eredeti használati utasítás fordítása	57
PL	Kołyiskowa pila tarczowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	69
HR	Nagibna kružna pila Prijevod originalnog priručnika za uporabu	82
SI	Prevesna krožna žaga Prevod originalnih navodil za uporabo	94







Vysvětlení symbolů na výrobku

	Před použitím se řiďte všemi bezpečnostními pokyny!
	Před uvedením do provozu si přečtěte celý návod k obsluze a dbejte na to, abyste mu porozuměli.
	Noste ochranné rukavice.
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu zraku.
	Noste protiskluzovou obuv.
	Přístroj smí obsluhovat jen jedna osoba. Zamezte dětem v přístupu do pracovní oblasti.
	Pozor! Přístroj nepoužívejte v mokru.
	Pozor! Nesahejte do oblasti pilového kotouče! Nebezpečí zranění!
	Před opravami, čištěním a údržbou odpojte síťovou zástrčku stroje!
	Vysoké napětí, ohrožení života!
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.
	Směr otáčení motoru
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	35
2. Popis výrobku (obr. 1 - 13).....	35
3. Rozsah dodávky	35
4. Použití v souladu s určením	35
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny	36
6. Školení provozovatelů.....	38
7. Technické údaje	38
8. Rozbalení	39
9. Montáž	39
10. Před uvedením do provozu.....	39
11. Ovládání / pracovní pokyny	39
12. Přeprava	40
13. Elektrické připojení	40
14. Údržba	41
15. Oprava & objednávka náhradních dílů	42
16. Skladování	43
17. Likvidace a recyklace	43
18. Odstraňování poruch.....	44
19. Prohlášení o shodě.....	109

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S výrobkem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis výrobku (obr. 1 - 13)

1. Rukojeť (ochranné víko)
2. Rukojeť (kolébka)
3. Podávací kolébka
4. Přítlačná pružina
5. Blokáda kolébky
6. Kolo
- 6a. podložka
- 6b. podložka
- 6c. Závlačka
7. Aretační kolík
8. spínač pro zapnutí/vypnutí
9. Plastová vložka
10. Délkový doraz
11. Šroub s hvězdicovou rukojetí (podélný doraz)
12. Šroub s hvězdicovou rukojetí (prodloužení kolébky)
13. Prodloužení kolébky
14. Pilový kotouč
- 14a. Šestihranná matice
- 14b. Vedení kolébky
- 14c. Závlačka pružiny
- 14d. podložka
- 14e. Šroub
- 14f. Podložka
- 14g. Příruba pilového kotouče

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
	1 x	Skłápěcí kotoučová pila
6	2x	Kolo
6a / 6b	4x	podložka
6c	2x	Závlačka
	1 x	Vídlíkový klíč vel. 18 (není zobrazen)
		Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Okružní pila na palivové dřevo je spolu s nabízeným nástrojem zkonstruována výhradně jen k obrábění dřeva.

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Skłápěcí kotoučová pila je navržen jako obslužná stanice pro jednu osobu a je určen pouze pro venkovní použití.
- Skłápěcí kotoučová pila je přenosná kotoučová pila. Je určena pouze k příčnému řezání palivového dříví pomocí podávacího vahadla podle technických údajů.

- Sklápěcí kotoučová pila je zkonstruována výhradně k příčnému řezání palivového dříví o maximální délce 1 m.
- Nezávisle na průměru dříví se na kolébku smí položit jen jeden obrobek.
- Dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění na stroji a udržujte je v úplném a čitelném stavu.
- Pracovní a okolní oblast stroje musí být prostá rušivých cizích těles, aby se zabránilo nehodám.
- Řezané dřevo musí být v zásadě bez cizích těles, jako jsou hřebíky a šrouby.
- Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určením, odpovědně a s vědomím všech nebezpečí, a dodržujte návod k obsluze. Ihned odstraňte zejména poruchy (nebo je nechte opravit), které mohou ohrozit bezpečnost.
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržován nebo opravován jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí.
- Svěvolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.
- Smí se používat pouze pilové kotouče, které odpovídají evropské normě EN 847-1.
- Dbejte na to, aby byl stroj při montáži bezpečně umístěn na pevném podkladu.
- Kolem stroje se nesmí nacházet místa hrozící zkopnutím.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: **Δ**

- Před prací s pilou a během ní se řiďte těmito pokyny.

- Tyto bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.
- Nepoužívané stroje je třeba ukládat na suchém, uzavřeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
- Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Jste-li unavení, s nástrojem nepracujte.
- Nepoužívejte nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.
- Varování! Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.
- Varování! Před prováděním jakékoliv údržbářské práce popsané v této příručce vytáhněte síťovou zástrčku.
- Bezpečnostní pokyny předějte všem osobám, které pracují se strojem.
- Opatrně! Kvůli rotování pilového kotouče hrozí nebezpečí úrazu rukou a prstů.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení.
- Nepracujte s pilou v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Používejte vhodný pracovní oděv! Široký oděv nebo šperky mohou být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti skluzu.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let.
- Stroj s běžícím motorem chraňte před dětmi.
- Udržujte pracoviště bez dřevěného odpadu a povalujících se dílů.
- Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
- Nenechte jiné osoby, zvláště děti, dotýkat se nástroje. Zakažte jim přístup na pracoviště.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Dodržujte směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální povolený počet otáček nižší než maximální počet otáček včetně kotoučové pily a řezaného materiálu.
- Pilové kotouče nesmí být v žádném případě brzděny po vypnutí pohonu postranním protitlakem.
- Používejte pouze dobře nabroušené, nedeformované pilové kotouče bez prasklin.
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem, které odpovídají normě EN 847-1.

- Vadné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které neodpovídají parametřům uvedeným v tomto návodu k použití.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmí být demontována ani upravena na nepoužitelná.
- Opatřebenou stolní vložku nebo kolébkovou vložku vyměňte.
- Pracovní poloha vždy vedle pilového kotouče.
- Nezatažujte stroj natolik, že se zastaví.
- Dbejte, aby odřezky nemohly být zachyceny stoupajícím ozubeným věncem pilového kotouče a vymrštěny.
- S pilovým kotoučem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- Při odstraňování závad nebo odstraňování zaseknutých kusů dřeva vypněte stroj. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- Pokud se řezná mezera v pile v důsledku opotřebení zvětšila, vyměňte kolébkovou nebo stolní vložku. Stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy provádějte pouze s vypnutým motorem.
- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prvky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Je třeba dodržovat pokyny pro bezpečnost, práci a údržbu výrobce a rozměry uvedené v technických údajích.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy k prevenci úrazů a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla.
- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.
- Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený!
- Před dalším používáním nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky k zaručení bezvadného provozu nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí odborně opravit nebo vyměnit uznávaný odborný servis, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Toto nařadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze odborník s použitím originálních náhradních dílů, jinak může dojít k nehodám uživatele.

- V případě potřeby noste vhodné osobní ochranné prostředky. To by mohlo obsahovat:
 - Ochrana sluchu pro zamezení riziku vzniku nedoslýchavosti;
 - Ochrana dýchacích cest, aby se zabránilo riziku vdechnutí škodlivého prachu.
- Při manipulaci s pilovými kotouči a surovým materiálem noste ochranu rukou. Vždy, když to bude prakticky možné, přenášejte pilové kotouče v pouzdře.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.
- Obsluha musí být informována o podmínkách, které ovlivňují hladinu hluku (např. pilové kotouče určené ke snížení hluchosti, péče o pilový list a stroj).
- Závady na stroji, včetně ochranných krytů a pilového kotouče, je třeba ihned po jejich zjištění nahlásit osobě odpovědné za bezpečnost.
- Při přepravě stroje používejte pouze přepravní zařízení a nikdy nepoužívejte k manipulaci a přepravě ochranná zařízení.
- Všichni pracovníci obsluhy musí být řádně proškoleni v používání, nastavení a obsluze stroje.
- Neřežte řezný materiál obsahující cizí tělesa, jako jsou dráty, kabely nebo šňůry.
- Používejte pouze ostré pilové kotouče.
- Stroj musí být během provozu umístěn na vodorovné, rovné zemi a podlaha kolem stroje musí být rovná, dobře udržovaná a bez nečistot, jako jsou třísky a odřezky.

Varování!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Pozor, nebezpečí úrazu!

Dřevo musí vždy doléhat do prizmatické kolébky na obou stranách pilového kotouče. (viz šipky na obr. 2a)

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím pilovým listem v případě neodborného vedení obrobku.
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami.

- Bezpodmínečně použijte ochranné vybavení, jako je chránič očí a maska proti prachu.
- Ohrožení zdraví hlukem. Při práci je překročena povolená hladina hluku. Bezpodmínečně použijte ochranné vybavení, jako je ochrana sluchu.
- Ohrožení proudem při použití nesprávných elektrických přívodních kabelů.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a návod k použití, a budete-li stroj používat v souladu s jeho určením.
- Zranění vadným pilovým kotoučem. Pilový kotouč pravidelně kontrolujte před každým použitím, zda je neporušený.
- Při používání speciálního příslušenství je nutné se řídit návodem k obsluze, připojeným ke speciálnímu příslušenství a pečlivě si je přečíst.

6. Školení provozovatelů

- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují se strojem.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Dbejte na to, aby se děti nepřibližovaly ke stroji připojenému k el. síti.
- Noste přílehavý oděv. Odložte šperky, prsteny, náramkové hodinky.
- Říďte se všemi pokyny ohledně bezpečnosti a rizik na stroji a udržujte je v čitelném stavu.
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím řezným nástrojem.
- Během provozu dodržujte pravidelné přestávky.
- Během provozu je třeba používat bezpečnostní obuv a ochranný oděv.

7. Technické údaje

Konstrukční rozměry

Délka / šířka / výška 1030 / 771 / 1095 mm
Hmotnost 94 kg

Pilový kotouč

Průměr pilového kotouče ø 700 mm
Průměr otvoru ø 30 mm
Počet zubů 64
Tloušťka pilového kotouče 3,0 mm

Šířka řezu 4,0 mm

Pohon

Motor 400 V 3~ / 50 Hz
Výkon motoru 5,0 kW
Provozní režim S2 15 min.
Jmenovitý proud 10 A
Volnoběžné otáčky n_0 1400 min⁻¹
Třída ochrany IP54
Síťová pojistka 16 A setrvačná

Pracovní údaje

Výška řezu kulatiny min. 30 mm
..... max. 250 mm
Délka dřeva min. 250 mm
..... max. 1000 mm

* Provozní režim S2, krátkodobý provoz při konstantním zatížení. Stroj lze provozovat pod zatížením po dobu pracovního cyklu 15 minut. Po uplynutí této doby musí stroj před dalším provozem udělat přestávku na vychladnutí. Jedná se o periodický způsob práce s pevně stanovenou dobou provozu a dobou klidu.

Technické změny vyhrazeny!

Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty emisí hluku zjištěné podle normy EN ISO 3746:2010 pro hladinu akustického výkonu nebo podle normy EN ISO 11202:2010 (korekční faktor K3A vypočtený podle přílohy A.2 normy EN ISO 11204:2010) pro hladinu akustického tlaku na pracovišti jsou na základě pracovních podmínek uvedených v příloze A normy ISO 7904 následující.

Hladina akustického tlaku L_{pA} Obrábění 99 dB
Nejistota K_{pA} 4 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} Obrábění 115 dB
Nejistota K_{WA} 4 dB

Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tak zároveň představovat také bezpečné hodnoty pracoviště. Ačkoliv existuje korelace mezi emisní a imisní hladinou, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřeba dodatečná preventivní opatření. Mezi faktory, které ovlivňují skutečnou imisní hladinu na pracovišti, patří charakter pracovního prostoru, další zdroje hluku, např. počet strojů a další sousední pracovní procesy. Přípustné pracovní hodnoty se mohou lišit i v závislosti na státu. Tato informace by ale měla uživatelům pomoci lépe odhadnout rizika a předcházet jim.

Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

8. Rozbalení

- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte stroj a díly příslušenství na škody způsobené přepravou.
- Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím stroje se s ním seznámte podle návodu k použití.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální náhradní díly. Ty obdržíte u specializovaného prodejce.
- Při objednávání uveďte číslo výrobku a rovněž typ a rok výroby stroje.

NEBEZPEČÍ

Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobnými díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Montáž

9.1 Namontujte kola (obr. 3)

1. Nasadte podložku (6a) na osu kola.
2. Nasadte kolo (6) osu kola.
3. Nyní na osu kola nasadte druhou podložku (6b).
4. Zasuňte závlačku (6c) kolmo do otvorů v ose kola. Pomocí jehlových kleští (nejsou součástí rozsahu dodávky) ohněte závlačku (6c) od sebe a zajistěte kolo (6).
5. Opakujte stejné kroky s druhým kolem (6).

9.2 Montáž prodloužení kolébky (obr. 4)

1. Povolujte šroub s hvězdicovou rukojetí (12), dokud nebude možné do otvoru zasunout prodloužení kolébky (13).
2. Zasuňte prodloužení kolébky (13) do otvoru a správně jej vyrovnejte.
3. Připevněte prodloužení kolébky (13) šroubem s hvězdicovou rukojetí (12).

10. Před uvedením do provozu

- Dbejte na to, aby byl stroj při montáži bezpečně umístěn na pevném podkladu.

Podpěrné nohy nesmějí viset ve vzduchu.

- Pracoviště musí být dobře osvětlené.
- Kolem stroje se nesmí nacházet místa hrozící zaskočením.
- Zkontrolujte kolébku. Musí se po uvolnění blokády kolébky (5) samostatně vrátit do výchozí polohy. (obr. 5).
- Dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Musí být namontována všechna ochranná a pomocná zařízení.
- Zkontrolujte, zda pilový kotouč (14) správně sedí a zda má správný směr chodu.
- Před zahájením práce proveďte funkční zkoušku.
- Pila je určena výhradně k příčnému řezání palivového dříví o maximální délce 1 m.
- Nezávisle na průměru dříví se na kolébku smí položit jen jeden kus o min. Ø 30 mm.
- Řezané dřevo se nesmí přidržovat rukou.
- Přestavbu, nastavování, měření a čištění provádějte pouze při vypnutém motoru. Vyčkejte zastavení rotujícího nástroje a vytáhněte síťovou zástrčku.

11. Ovládání / pracovní pokyny

POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Sklápěcí kotoučová pila vám poskytuje maximální bezpečnost díky uzavřené oblasti řezání.

11.1 Spínač pro zapnutí/vypnutí (obr. 1)

1. Pro zapnutí pily stiskněte na spínači pro zapnutí/vypnutí (8) tlačítko „I“. Před zahájením řezání počkejte, dokud nedosáhne pilový kotouč (14) maximálních otáček.
2. Pro vypnutí pily stiskněte na spínači pro zapnutí/vypnutí (8) tlačítko „0“.

11.2 Ochrana proti přetížení

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

1. Stroj nechte vychladnout.
2. Stroj znovu zapněte, jak je popsáno v 11.1.

11.3 Proces řezání (obr. 1)

Pozor! U křivého dřeva musí být křivá strana naměřována ke štěrbíně pilového kotouče, abyste během řezání předešli převrácení a vzpříčení dřeva, což může vést k poškození pily.

1. Zapněte stroj způsobem popsaným v bodu 11.1.
2. Odklopte ochranné víko pomocí rukojeti (ochranné víko) (1).
3. Řezný materiál vložte do podávací kolébky (3).
4. Zavřete ochranné víko. **Upozornění:** Řezání lze zahájit pouze při zavřeném ochranném víku.
5. Přiklopte kolébku pomocí rukojeti (kolébka) (2) a rukojeti (ochranné víko) (1) směrem k pilnému kotouči (14) a prořízněte řezný materiál. **Upozornění:** Při řezání vyvíjejte na pilový kotouč pouze takový tlak, aby otáčky zůstaly stabilní.
6. Odklopte kolébku zpět a otevřete ochranné víko.

⚠ Pozor!

- Nenechávejte stroj během provozu bez dozoru.
- Chcete-li přerušit práci, stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

11.4 Nastavení podélného dorazu (obr. 5)

K přesnému určení délky řezaného kusu dřeva a k zajištění opakovaných stejných řezů se na sklápěcí kotoučové pile používá podélný doraz.

1. Povolte šroub s hvězdicovou rukojetí (11), abyste mohli volně vytáhnout podélný doraz (10).
2. Posunutím podélného dorazu (10) po vodící liště nastavte požadovanou délku řezu.
3. Jakmile je nastavená požadovaná délka řezu, zafixujte podélný doraz (10) opětovným utažením šroubu s hvězdicovou rukojetí (11).
4. Přiložte kus dřeva k podélnému dorazu (10) a proveďte řez. Podélný doraz (10) slouží jako referenční bod, který zajišťuje, aby byl řez proveden přesně v nastavené poloze.
5. Pokud potřebujete řezat několik kusů dřeva stejné délky, můžete pomocí podélného dorazu (10) udržovat nastavení a provádět opakované řezy se stejnou přesností.

11.5 Ukončení práce (obr. 1, 6, 7)

1. Stroj vypněte způsobem popsaným v bodu 11.1.
2. Vyčkejte, dokud se pilový kotouč (14) zcela nezastaví.
3. Vytáhněte síťovou zástrčku.
4. Dbejte všeobecných pokynů pro údržbu.
5. Nastavte kolébku do přepravní polohy a zajistěte ji zajištěním kolébky (5) (viz obr. 6 + 7).

12. Přeprava

Upozornění:

Nastavte kolébku do přepravní polohy a zajistěte ji zajištěním kolébky (5) (viz obr. 6 + 7).

12.1 Přeprava na krátké vzdálenosti (obr. 6 - 8)

1. Nadzvedněte sklápěcí kotoučovou pilu za rukojet (kolébka) (2).
2. Sklápěcí kotoučovou pilou nyní lze pohybovat na kolech (6).

12.2 Přeprava vozidlem

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění následkem příliš vysoké hmotnosti výrobku

- Pro zvednutí výrobku si přizvěte na pomoc druhou osobu.

1. Při zvedání výrobku vezměte v úvahu jeho hmotnost (viz kapitola 7. Technické údaje).
2. Před každou přepravou výrobek vypněte a odpojte jej od napájení elektrickým proudem.
3. Výrobek noste vždy přinejmenším ve dvou.
4. Chraňte stroj před úderem, nárazem a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
5. Zajistěte stroj proti převrácení a sklouznutí.
6. Nikdy nepoužívejte ochranná zařízení k manipulaci nebo přepravě.

13. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Používejte přenosný osobní ochranný spínač (PRCD), není-li v napájecí síti nainstalovaný proudový chránič (RCD) s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.

Síťová přípojka je jistěna 16A setrvačně.

Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích.

- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Třífázový motor 400 V 3~/ 50 Hz

Síťové napětí 400 V 3N~/ 50 Hz

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové = 3~ + N + PE.

- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 2,5 mm² (> 25 m).

Pozor!

Kontrola směru otáčení (obr. 9)

- U trojfázových motorů je třeba při novém připojení nebo změně stanoviště zkontrolovat směr otáčení. Případně je třeba směr otáčení změnit.
1. Za tímto účelem změňte směr otáčení měniče fází šroubovákem (není v rozsahu dodávky) v přístrojové zástrčce.

Brzdové zařízení motoru

Skápěcí kotoučová pila je vybavena elektronickým řízením brzdy, aby se pilový kotouč po vypnutí zastavil max. po 10 sekundách.

Elektrické řízení brzdy se přeruší max. po 14 sekundách. Pokud brzdění trvá déle než 10 sekund, nesmí se stroj již používat, protože by mohl mít vadnou brzdou. Stroj je bezpodmínečně nutné odpojit od napájení.

Upozornění:

Je-li elektronické řízení brzdy vadné, nesmí se pila již používat. Opravy na elektrických přípojkách smí provádět pouze specializovaná dílna.

Kontrola elektrické přípojky

1. Zapněte stroj způsobem popsaným v bodu 11.1.

2. Hřídel pily se rozběhne.

14. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění nečekaným rozběhem stroje

- Před jakýmkoliv čištěním a údržbou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

⚠ VAROVÁNÍ

Varování před nepředvídatelnými nebezpečími a poškozením výrobku

- Na výrobku nikdy neprovádějte svévolné změny nebo opravy, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- Práce, které popsané nejsou, svěřte specializované dílně.

14.1 Všeobecné pokyny

- Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou volné, opotřebené nebo poškozené konstrukční součásti.
- Zkontrolujte pevné usazení matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte poškození a správné usazení krytů a ochranných zařízení.
- Zkontrolujte elektrické přípojky. Opravy na elektrických přípojkách smí provádět pouze specializovaná dílna.

14.2 Specifická upozornění pro výrobek

- Pravidelně kontrolujte pilový kotouč. Používejte pouze dobře nabroušené, nezdeformované pilové kotouče bez prasklin. Používejte pouze pilové kotouče, které odpovídají normě EN 847-1.
- Opotřebované ložisko kolébky ihned vyměňte.
- Před opětovným uvedením stroje do provozu zkontrolujte, zda se na něm nebo v něm nenachází žádné nástroje nebo jiné díly.
- Odstraňte případně nahromaděné piliny na výhozu.

14.3 Olejování výrobku

1. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje.
2. Používejte vysoce kvalitní a řídký strojní olej pro namazání všech pohyblivých dílů.
3. Motor však neolejujte.

⚠ K čištění svého stroje nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič. Voda může proniknout do utěsněných oblastí stroje a převodové skříně a způsobit poškození vřeten, ozubených kol, ložisek nebo motoru. Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržitelnost.

14.4 Výměna pilového kotouče (obr. 10-15)

⚠ Před výměnou pilového kotouče odpojte síťovou zástrčku.

⚠ **Nebezpečí popálení!** Pilový kotouč je krátce po řezání ještě horký.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění! V případě neodborné manipulace se sklápěcí kotoučovou pilou hrozí nebezpečí těžkých zranění.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění prstů a rukou ostrými hranami

- Používejte ochranné rukavice.

1. Povolte šestihrannou matici (14a), přidržte kolébku a sejměte vedení kolébky (14b) a podložku ze závitového kolíku.
2. Pokračujte v přidržování kolébky a vytáhněte pružinovou závlačku (14c) a odstraňte podložku (14d).
3. Pomalu spouštějte kolébku směrem k podlaze.
4. Zajistěte pilový kotouč (14) proti protáčení pomocí aretačního kolíku (7).
5. Povolte šroub (14e) proti směru hodinových ručiček. Použijte k tomu dodávaný vidlicový klíč vel. 18.
6. Vyjměte podložku (14f), přední přírubu pilového kotouče (14g) a pilový kotouč (14).
7. Než namontujete nový pilový kotouč (14), pečlivě vyčistěte vnější a vnitřní přírubu pilového kotouče.
8. Vložte nový pilový kotouč (14) na hnací hřídel. Dávejte pozor na směr otáčení: Ostří zubů kotouče musí směřovat po směru chodu (dopředu).
9. Nasadte znovu vnější přírubu pilového kotouče (14g) na hnací hřídel. Dbejte přitom na správné vycentrování vnější příruby pilového kotouče.
10. Našroubujte silou ruky šroub (14e) na hnací hřídel.
11. Opatrně otáčejte pilovým kotoučem (14) ve směru chodu: Musí být přesně vycentrován a nesmí „házet“. Zkontrolujte správné uložení pilového kotouče (14) a vnější příruby pilového kotouče (14g). Pokud není pilový kotouč přesně vycentrován (14), součásti znovu vycentrujte.
12. Otáčejte šroubem (14e) vidlicovým klíčem vel. 18 ve směru pohybu hodinových ručiček.
13. Zvedněte kolébku a zasuňte do otvoru upínací čep.
14. Zasuňte pružinovou závlačku (14c) do upínacího čepu.
15. Nasadte vedení kolébky (14b) zpět na závitový kolík a zajistěte jej podložkou a šestihrannou maticí (14a).

16. Odstraňte aretační kolík (7).

14.5 Výměna plastové vložky

Opotřebované nebo poškozené plastové vložky (obr. 1) okamžitě vyměňte.

1. Povolte šrouby plastové vložky (9) a vyjměte ji.
2. Vložte novou plastovou vložku (9) a zašroubujte ji.

15. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly / příslušenství

Pilový kotouč

Č. výrobku:

1318003 / 15301051

15.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Plastové vložky, pilový kotouč

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

16. Skladování

1. Výrobek uskladněte na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nepovolanými osobami.
2. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.
3. Návod k obsluze uchovávejte u výrobku.

17. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.

- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

18. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Elektrotechnické údržbářské práce smí provádět jen odborný elektrotechnik!

Porucha	Možná příčina	Řešení
Pila se při vypnutí nezabrzdí	Vadný brzdý systém	Brzdý systém nechte zkontrolovat, případně vyměnit specializovanou dílnou.
Pilový kotouč se po vypnutí motoru uvolní	Upevňovací matice je nedotažená	Upevňovací matici dotáhněte (pozor: pravostranný závit)
Motor je příliš hlučný nebo hučí	Poškozená vinutí, vadný motor	Nechte motor zkontrolovat specializovanou dílnou.
Spálená místa na ploše řezu	Tupý pilový kotouč	Naostřete nebo případně vyměňte pilový kotouč
	Chybný pilový kotouč	Vyměňte pilový kotouč
Pilový kotouč se otáčí nesprávným směrem	Záměna polarit / chybné připojení	Změňte směr otáčení pomocí fázového měniče / nechte kvalifikovaného elektrikáře změnit polaritu nástěnné zásuvky.
Motor nepodává výkon, vypadává pojistka	Průřez prodlužovacího vedení není dostatečný	viz „Elektrická přípojka“
	Přetížení kvůli tupému pilovému kotouči	Výměna pilového kotouče